



中航物流简报 (第一版)

(过往期刊可至 http://www.sinoport.cn/sinoport_newsletter.html 下载浏览)

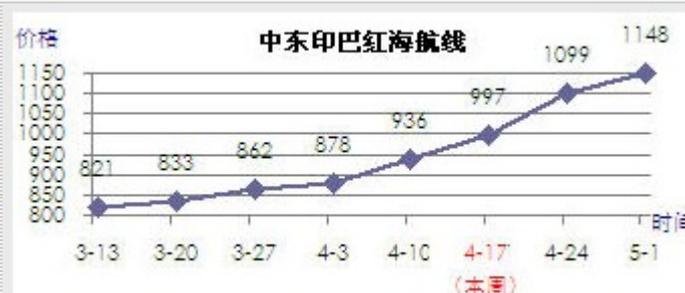
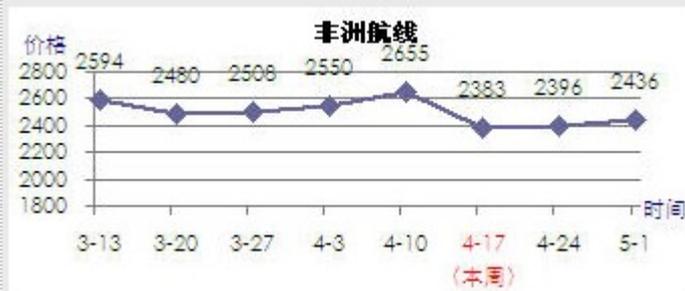
2010年04月20日

航运动态

● 宁波口岸动态

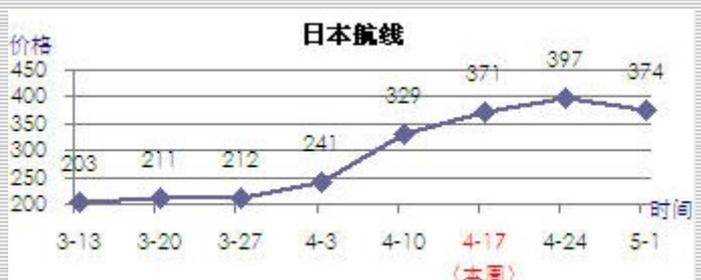
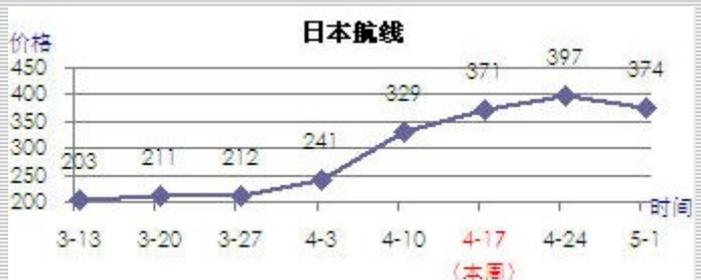
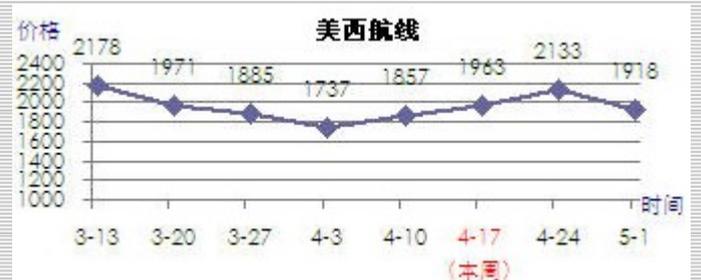
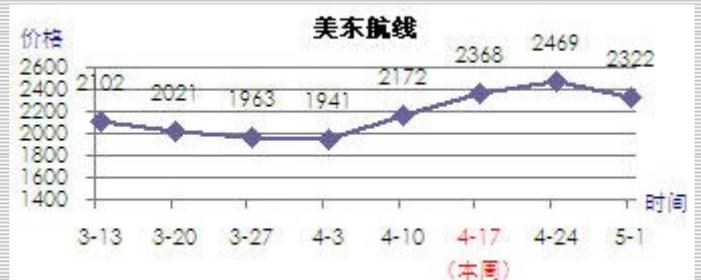
- 1、欧洲航线运价持续小幅下调，地西航线部分船公司运价有所上调；
- 2、4月29日 NCL/EMC/AWL 共舱的东非航线首航，船期2截4开,承接 Mombasa/Dar es salaam 两个点，挂靠二期码头。
- 3、中东印巴航线运价小幅上调，4月25日 HMM 中东线首航，Dubai/Abbas/Karachi 优势运价收货；
- 4、加勒比海航线运价上调，舱位紧张；
- 5、韩国线 Incheon 运价上调,部分船公司近期缺箱；
- 6、澳洲航线，运价持续小幅下调。
4月25日 HMM 中东线首航,优势运价收货

● 集装箱运价指数



● 上海口岸动态

- 1、欧洲航线运价略有下调；
- 2、东南亚航线运价持续上涨，舱位火爆；
- 3、中东印巴航线运价上涨，SAMD 对到 Chittagong 的纺织品加收 USD150/TEU；
- 4、非洲航线运价上涨；
- 5、澳洲航线运价微调，舱位紧张；
- 6、中南美航线运价趋于稳定，舱位紧张；
- 7、美加线运价上涨，美线舱位紧张，加拿大线运价涨幅较大。





行业资讯

● 日本两大船公司联手经营远东-美东线

川崎汽船与商船三井日前宣布将联合开辟一条远东至美东海岸的全水路航线（AWK/SVE线），航线将取道苏伊士运河。双方将投入9艘5,500 teu左右的运力，其中7艘将由川崎汽船提供。首航船“SUEZ CANAL BRIDGE”号将在5月15日由蛇口出发。

● 地中海航运“Falcon”线增加两挂港

地中海航运已宣布将把瓦伦西亚与焦亚陶罗两港增加为旗下一条远东至地中海航线“Falcon”线的挂港，新航线将被称为“New Falcon”线，配备8艘2,500-3,000 teu运力。首航船“MSC CLEMENTINA”号将在4月12日由塞拉莱（Salalah）出发。

● 挪威“廉价箱运”短期内或再推出泛太线服务

【大公报讯】挪威廉价集装箱海运公司天熙箱运（TCC）营运总联凯尔泽日前在伦敦透露，以目前泛太线货量预测和客户反应估算，该公司自上周六开通泛太平洋“Great Dragon”航线后，大有可能在短期内再推出第二条泛太线服务。

“Great Dragon”航线共投入5艘船，由太仓国际门户开出，预算在5月3日抵达洛杉矶，该航线服务预计年运量达25万标箱。凯尔泽称，客户对该公司提供的新航线服务反应良好，首两艘船舱位早在开航前一周填满，第三艘船订舱率亦达九成。他认为，此情况与客户喜好简单运费计算方式有关。

该航线已锁定以美国洛杉矶为基地的TraPac Container Terminal为码头服务供应商，因此外界预期，天熙第二条航线仍会以洛杉矶港作为终点港，而内地始发港将有所调整。凯尔泽表示，新航线的安排仍须进行计算，但就泛太线货量走向和客户反应估算，有望尽早推出新航线服务。

他透露，考虑到索马里海盗的风险，现阶段并非推出亚欧线服务的合适时机，特别对于营运运力较小的集装箱船而言，船公司承受的风险更大，因此他表明，泛太线市场仍是首选。

另外，班轮公司现正与客户商讨泛太线全年服务合约，凯尔泽认为，尽管运费难在短期内飙升，但泛太平洋稳定协议组织（TSA）建议的每箱400美元加费目标能够达成。

口岸新闻

● 宁波港启用危化品集装箱自动识别系统

4月16日凌晨3时，一辆运输危险品集装箱的卡车在宁波港穿山港区卡口经过DCTOS识别后，接受了民警的安全检查。这标志着宁波港集团在北仑港穿山港区率先启用了DCTOS危险品集装箱自动识别系统。

DCTOS危险品集装箱自动识别系统在原有的集装箱公司CTOS生产操作系统的基础上进行了改进，并将所有的剧毒化学品、易制毒化学品的国际编号输入该系统。通过该系统，所有出入港区的危险品集装箱在卡口处输入箱单号后，系统将自动提示卡口工作人员立即报告派出所，民警将会在5分钟内赶往卡口开展检查，在确保安全后方可放行。该系统的运用，一方面确保了所有出入港区的剧毒化学品、易制毒化学品集装箱都能够接受民警的安全检查；另一方面也节省了许多警力，保证民警检查的针对性。

● 世博船载危险品货物运输管控本月运行

航运方面，从本月起至11月30日，上海港船载危险货物运输将进入世博管控期。海事部门将采取总量控制、动态预报、危险品作业现场检查、危险货物船舶护航等管控措施。此外，世博核心管制区水域，即南浦大桥到川杨河口下游100米内的区域，将禁止载运散装液态危险货物的油船、化学品船和液化气船过境停留；其他类载运危险品船舶，应在每天早上5点到8点限时通过。

● 浙江宁波外贸企业六成出口订单明显回升

在宁波外贸企业中，目前有6成表示“海外订单已开始呈现回升趋势”。这是18日著名的市场调研机构环球资源公司在广交会前夕发布的一项调查报告。宁波野马电池公司、欧琳集团、慈溪外贸进出口公司等参展业务人员昨天也在广交会现场对晚报记者证实，“出口订单确实在回升，甚至于翻倍增长。”

此次环球资源公司调研于今年1月及2月份进行，市场分析员访问了551家供应商，其中宁波企业样本约占五分之一。有8%的受访企业表示“海外订单出现强劲的反弹”，只有11%的受访企业表示“他们还未感受到订单回升的迹象”。63%受访企业表示“海外订单回升的情况将可以持续到今年6月份”，13%受访企业表示“海外订单数量维持不变”，只有4%受访企业认为“海外订单将会在未来数月下跌”。

此次调研另一个重要结果是宁波企业再次把目光聚焦传统欧美出口市场。调查显示，今年把出口目标市场集中在非欧盟国家及其他新兴市场的受访供应商减少了23%。相反地，表示会在今年上半年集中出口至美国、加拿大及欧盟市场的供应商则增加了17%。



物流加油站

货代常用术语中英文对照 (三)

(八) 货物

For prompt shipment 立即出运

Cargo Supplier (供) 货方

Upcoming Shipment 下一批货

Same Assignment 同一批货

Nomination Cargo 指定(指派)货

Indicated / Nominated Cargo 指装货

Shipments under B/L No. XXX XXX 提单货

Cargo Volume 货量

Freight Volume 货量

Reefer Cargo 冷冻货

High-Value Cargo (goods) 高价货

Miss Description 虚报货名

Agreement Rate 协议运价

D & H dangerous and hazardous 危险品

(九) 单证

S/O Shipping Order 托(运)单

B/L Bill of Lading 提单

B/L Copy 提单副本

OBL Ocean Bill of Lading 海运提单

HBL House Bill of Lading 无船承运人提单

TBL Through Bill of Lading 全程提单

Advanced BL Advanced Bill of lading 预借提单

Anti-Dated BL Anti-dated Bill of Lading 倒签提单

Blank BL Blank Bill of Lading 空白提单

'To Order' B/L 指示提单

Combined Bill 并单(提单)

Separate Bill 拆单(提单)

Straight B/L: A non-negotiable B/L. the Pomerene

Act governs its operation in the US. 记名提单

On Board B/L : A B/L in which a carrier

acknowledges that goods have been placed on board

a certain vessel. Used to satisfy the requirements of

a L/C =On Board 提单

Shipped B/L: A B/L issued only after the goods

have actually been shipped on board the vessel,

as distinguished from the received for Shipments B/L

已出运的货物提单(On Board B/L;Shipped B/L 已装船提单)

Received for Shipment B/L 备运提单

Transshipment B/L 转船提单

Through B/L 联运提单

Shipper (Consignee) Box 发(收)货人栏(格)

Arrival Notice 到货通知书

M/F 舱单

Batch Filing 批量报备

Manifest Discrepancy 舱单数据不符

Acknowledgement of Manifest Receipt 收到舱单回执

Packing List 装箱单

Cargo Receipt 承运货物收据

D/R Dock Receipt 场站收据

D/O Delivery Order 交货单(小提单)

Shipper's Export Declaration 货主出口申报单

Shipping Advice 装运通知(似舱单 NVOCC 用)

Manifest information 舱单信息

FCN Freight Correction Notice 舱单更改单(通知)

Surrender O B/L copies for consignment 交回提单副本

Release Note receipt signed by customer acknowledging

delivery of goods 货物收讫单

(十) Inspection-related Terms 检验相关术语

Customs Inspection 海关查验

Commodity Inspection 商品检验

Tally 理货

Tally Report 理货报告

Check 查验/检查/核对

Fumigation: 熏蒸

Animal / Plant Inspection 动植物检验

INSP Inspection / Inspector 检验/检验员

危化物流专区

危险品65个等级中英短语含义[Indication of particular risks] (三)

危险品65个等级中英文短语对照:

- 21/22 Harmful in contact with skin and if swallowed 皮肤接触或吞食都有害
- 23/24 Toxic by inhalation and in contact with skin 吸入及皮肤接触都有毒
- 23/24/25 Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed 吸入, 皮肤接触及吞食都有毒
- 23/25 Toxic by inhalation and if swallowed 吸入及吞食都有毒
- 24/25 Toxic in contact with skin and if swallowed 皮肤接触及吞食都有毒
- 26/27 Very toxic by inhalation and in contact with skin 吸入及皮肤接触都有剧毒
- 26/27/28 Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed 吸入, 皮肤接触及吞食都有剧毒
- 26/28 Very toxic by inhalation and if swallowed 吸入及吞食都有剧毒
- 27/28 Very toxic in contact with skin and if swallowed 皮肤接触及吞食都有剧毒
- 36/37 Irritating to eyes and respiratory system 对眼睛和呼吸系统有刺激性
- 36/37/38 Irritating to eyes, respiratory system and skin 对眼睛、呼吸系统和皮肤有刺激性
- 36/38 Irritating to eyes and skin 对眼睛和皮肤有刺激性
- 37/38 Irritating to respiratory system and skin 对呼吸系统和皮肤有刺激性
- 39/23 Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation 毒性: 吸入会有十分严重的不可逆性危险
- 39/23/24 Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin 毒性: 吸入, 皮肤接触都会有十分严重的不可逆性危险
- 39/23/24/25 Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed 毒性: 吸入, 皮肤接触和吞食都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/23/25 Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed 毒性: 吸入及吞食都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/24 Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin 毒性: 皮肤接触会产生十分严重的不可逆危险
- 39/24/25 Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed 毒性: 皮肤接触及吞食都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/25 Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed 毒性: 吞食会产生十分严重的不可逆危险
- 39/26 Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation 剧毒: 吸入会产生十分严重的不可逆危险
- 39/26/27 Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin 剧毒: 吸入及皮肤接触都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/26/27/28 Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed 剧毒: 吸入, 皮肤接触及吞食都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/26/28 Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed 剧毒: 吸入及吞食都会产生十分严重的不可逆危险
- 39/27 Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin 剧毒: 皮肤接触会产生十分严重的不可逆危险
- 39/27/28 Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed 剧毒: 皮肤接触及吞食会产生十分严重的不可逆危险
- 39/28 Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed 剧毒: 吞食会产生十分严重的不可逆危险
- 40/20 Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation 吸入可能有不可逆反应的危险
- 40/20/21 Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin 吸入及皮肤接触可能有不可逆反应的危险
- 40/20/21/22 Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed 吸入, 皮肤接触及吞食都可能有不可逆反应的危险